

صلوات الله  
أسس الحوار مع المسيح في ضوء السيرة النبوية عليه السلام

**وأسوة الأنبياء والكتب المقدسة**

الدكتور الاستاذ محمد اكرام الحق الانهري

كلية: اصول الدين: الجامعة العالمية الاسلامية

**ABSTRACT**

Sikhism was formed by Guru Nanak in fifteenth C.E. in Indian sub-continent. Its basic principles were Oneness of God the equality of mankind. It was aimed at eradicating idol-worshiping and the caste system prevalent in Hinduism since long. Undoubtedly Nanak seems to be influenced by Islamic teachings as he lays strong emphasis upon the teachings of Tauheed and human equality. His life is full of missionary fours inside and outside India. There two maximum can seen as a key to comergence and understanding between Muslim and Sikh communities. Not only these two, but there are many other moral values found in the teachings of Nanak as recorded in Granth Sahib, which can seen as common elements between Sikhs and Muslims. Among them call for justice, high morality, respect fro human freedom, emphasis upon seeking knowledge and a balanced combination of

spiritual and natural needs are worthy to be mentioned. Moreover, similar are the concerns to get rid of poverty, hunger and terrorism. These issues are not only common between Islam and Sikhism but also between Islam and Christianity. Such commonalities can bring the adherents of two different religions in close contact through dialogue and thus the atmosphere of enmity and hatred can be replaced with that of natural love and respect resulting into collaborative efforts for the welfare of mankind. Similarly by extending these dialogical efforts to include Hinduism, fruitful results can be obtained to establish peace on this planet.

Mankind is in global age now and it is no more possible to dominate the whole humanity by excreting unfair means and abuse of power. Rather it is inevitable to such the global human problems through dialogue and corroboration employing logic and reason.

Resultantly, it is the age of dialogue. Particularly when we know the historical significance of dialogue in human existence. God himself got engaged in dialogue with Devil and human history is a replica of dialogues between prophets and

non-believers. For instance, there happened dialogues between Ibrahim (A.S.) and Namrood, between Moses (A. S.) and Pharaoh between Jesus Christ and Jesus. So, it is a tool to bring the conflicting thoughts closer. There are also evidences of dialogue between Guru Nanak and Hindus during his missionary travels, emphasizing the maxims of Tauheed, dissuading others from infidelity and inequality of mankind.

Alongwith these beliefs, Nanak also preached the belief in the prophethood of Holy Prophet (P.B.U.H.) He also called for refraining from Hindu belief after advent and arrival of Islam in Indian sub-continent. He supported the belief in Holy Quran, refuting Hindu scripture 'Puranas'. So, it is inevitable for both Muslims and Sikhs to get engaged in dialogical efforts to produce love and recognition and to realize to intricacies and intrigues of Hindu and English people. Both of these two made Hindu and Muslims quarrel and kill each other. For instance killings of many Gurus of Sikhs and brutal killings of Muslims by Sikhs at the independence of Pakistan. These bad memories can be wiped out through dialogue and colloquy.

## المبحث الأول

## الإسلام في نظر مؤسس السيخية

**تمهيد:** لاشك أن الملة السيخية في شبه القارة الهندية من أقرب الديانات إلى الإسلام ويمكن التقرير بينهما عن طريق الحوار بينهما في النقاط المتفقة بينهما أو سوف أحاول في هذه العجلة أن أتحدث عن هذه النقاط المشتركة بينهما بغية التقرير بينهما من جانب وإعداد وإطفاء نار العداوة بين السيخ وال المسلمين من جانب آخر؛ ولقد قسمت هذا البحث إلى مباحثين محللاً معالجة الموضوع فيها، فأسأل الله تعالى التوفيق والسداد.

وأن نذك ولد في بيت كالو تشند الهنودسي في نزكانه في شبه القارة الهندية في وسط القرن الخامس عشر الميلادي، وفي نفس الوقت كان رواد الإسلام ورواد الهندوسية من أجل الديانات في ربيع الهند، غير أنه لعافت نوافذه عقله وبلغ إلى رشده، وكما أنه من البداية مائلاً إلى الفطرة السليمة، فإنه بعد ما شرب وترعرع فقد أقام وجهات نظره تجاه الإسلام والهندوسية التي لاتخفي على الباحث في مقارنة الأديان وخاصة للمتصفح في مصادر السيخية وبالخصوص تعليمات نذك ضمن مذاهله وأشعاره في جورو جرانت. فإنه رفض الكثير والكثير من عقائد الهندوس، وأن قبل على كثير من عقائد الإسلام واعترف بها وبالخصوص عقيدة التوحيد التي يمكن أن يكون أساساً للحوار والتقريب بينهما، وفي هذه العجلة نحاول أن نركز على تلك الأمور ليصبح الأمر واضحًا بكل وضوح وليس أعد كلاً من المسلمين وأتباع الشيخ في مثل هذه المناسبات، وفي السطور التالية يرى القارئ موقف نذك من الإسلام بكل صراحة في ضوء مقتبسات مراجعهم الأساسية.

وبعد هذا العرض يمكن لنا القول بأن الملة السيخية محاولة إصلاحية في داخل الديانة الهندوسية ولذلك نادي جورو نذك أن المذاهب كلها

حق، (١) كما نادى قبله أناشيد "بهجوت كيتا" (Bhagavad Gita) (٢) ففي كان قبل ظهور السيخية تتصارع الأفكار والمذاهب على أرض الهند، وقبل ظهور السيخية كان هناك حركة "شنكر أنتشارية" تناهى "بوحدة الوجود"، (٣) كما دعا الإسلام إلى التوحيد الخالص، و مع ذلك كان الصراع بين الإسلام والهندوسية والحركات الإصلاحية على أشدتها وفي مثل هذه الظروف ولد "نانك" وترعر وسط هذه الأفكار المتتصادمة. فـ "عامل الإصلاح والتقارب" بين الأديان يقول "نانك":

کوئی آکھے بہوتناکو کھے یے تالہ    کوئی آکھے آدمی نانک ویچارہ  
بھیا دیوانہ شاہ کاناںک بورانا!    ہوں ہر بن اور نہ جلنا (٤)

من يعتبرنى شيئاً لنا ومن يقول لي مجنون، و عند البعض إنسان مظلوم. نعم نعم إنى مجنون ولكن جنونى ليس مثل المجنونين بل هو خاص بخالقى و مالكى ، لأننى لا اعرف غيره، وإن قيامى و قعودى و إضطجاعى باسمه. ويقول "نانك" ما معناه " ان كل عملى مرفوض و موضع اتهام لدى الناس، إذا أتناجى بأسرارى إلى الله يقولون إنه يتغىّب، لو أظل صامتاً يقولون إنه لا يدرى ويفهم، لو أجلس متربعاً بين للناس يقولون إنه متربع لا يتحرك، وإذا قمت أبتعد، فالناس يتهمونى و يتقلّل، فما لى ملجاً إلا الله الذى يحفظنى ويرعاني فى دينى و دنياىي ". (٥)

هذه كانت اقتباسات من كلام "نانك"، فإن علاقة "نانك" حسب أقواله بالإسلام موجبة، وإنه أراد توحيد الأديان، أديان الهند، فأخذ من الإسلام عقيدة التوحيد وكره الشرك والوثنية كما يقول د/ جوبال سنغ "إن السيخية تؤمن بالتوحيد ولا يؤمن بأحد إلا الله الذى لا نزاه وهو موجود معنا أزلى أبدى منزه عن كل صفات النقص محبط بكل شئ، فإنه كريم رحيم لم يخلق الإنسان ليعذبه بذنبه بل خلق الكائنات لهده". (٦)

ويقول أحد علماء السيخ "كفور سنة" في افتتاحية ترجمة الإنجليزية

للكتاب المقدس المجلد الثاني تحت عنوان **أصول المسيحية**: إن تصور المسيح عن الله يتقارب مع عقيدة اليهود وهو الإيمان بذات إله قادر، وهذا ضد التصور الآري عن الله<sup>(٧)</sup> وهذا النص يوقننا على أن عقيدة المسيح عن الله أقرب إلى الأديان السامية في مقابلة الأديان الآرية.<sup>(٨)</sup> والأمر الثاني إنها أقرب إلى اليهودية، لا شك أن المذاهب الآرية قدمت التصور عن الله الواحد الأحد في كلمات موهومة غامضة وعقدة، أما الأديان السامية مثل اليهودية والإسلام فهذا التصور واضح وبيّن لا خفاء فيه إلا ان النقطة الثانية بأن المسيحية أقرب إلى اليهودية فإن هذا القول لا يعتمد عليه لأن "نانك" والمصلحين السابقين الذين ظهروا في ربوع الهند تأثروا بالإسلام إلى أبعد الحدود حتى كثيراً من أتباعهم اعتنقوا الإسلام وما عداهم تأثروا بدرجات مختلفة بالإسلام مثل شنكر أتشاري وكمبورو راملنند ورامانوجاجي نيو وغيرهم<sup>(٩)</sup> ولم يكن في ذلك الوقت للمسيحية ولا لليهودية من أثر ولم يأت اليهود إلى الهند، كما أن ديانتهم ليست ديانة دعوية حتى تأثر في المسيحية، أما المسيحية فهي ديانة تؤمن بالثالوث والتعدية فلم يبق للتأثير على المسيحية إلا الإسلام فإنه انتشر في ربوع الهند وانتشرت تعاليمه في المجتمعات الهندية حتى ترك فيها أثراً عميقاً في كل نواحي الحياة فكريًا وثقافياً وعلقياً.<sup>(١٠)</sup>

**أما الحركات الإصلاحية** التي ظهرت في شمال الهند كانت إمداداً للحركات الإصلاحية الجنوبية كما يقول د/ تارا سنغ إن حركات الجنوب بدأت تتخذ لنفسها مكانة في الشمال في ججراث وبنجاب ومهاراشترا وأتر براديش، فالمحاولات الإصلاحية التي ظهرت بين القرن الرابع عشر الميلادي وما بعدها ترفض العقائد الهندية القديمة لمحاولة التقارب بين عقائد الهندوس وال المسلمين<sup>(١١)</sup> ويقول د/ تارا سنغ إن نانك تأثر بالإسلام تأثيراً عميقاً ويبدوها هذا من كلمات ومن أناشيده وأفكاره فإنه غرق في التصور

الإسلامي” (١٢) وكما أأن عقائد وأفكار “جوروجرانت” تنوه بالله والقرآن و محمد عليه السلام و صلاة المسلمين و يثنى على ذلك.

ولذلك عاش “نانك” طوال حياته مع المسلمين و كان يتعامل مع المسلمين فعاش مع الشيخ إبراهيم المعروف بشيخ “فريد الثاني” (١٣) وأعجب بقصائده و دولم أسفاره مع “مردان” (١٤) المفني المسلم، كما عاش أيام بلوغه و رشده مع الشيخ مير حسن (١٥) و بير جلال و ميان منها (١٦) و الشيخ عبد الرحمن (١٧) و شاه شريف و المرشد بابا بدن شاه (١٨) و الشيخ إبراهيم (١٩) و اثنى “نانك” على هؤلاء قائلاً:

مسلمان موم دل هوئے دانيا رنگ نه آوي نیٹے	انتر کے مل دل کے دھو دے جیوں کسم پاٹ گھیو پاک بہرا (٢٠)
---	--

يعنى إن المسلمين رحمة فإنهم يزيلون الأدران من قلوبهم  
فلا يلوثهم الدنيا فهم أطهار مثل الورود والحرير نَزِينَهُ من  
كل خبث و كدر.

### حب نانك للمسلمين:

كان نانك يعيش ويختلط مع المسلمين ويشارك معهم في الأكل والشرب و جال في البلاد الإسلامية وأكل في بيوتهم و تمتع بضيافتهم. (٢١) يقول الأستاذ صاحب سنج جي، عاش نانك في رحلته الثالثة في البلاد العربية و العراق و إيران و أفغانستان و قضى فيها ثلاثة سنوات فإنه لم يأخذ زاده معه من الهند فكان يأكل مما يأكلون و يشرب مما يشربون (٢٢)

نشأة ”جوسرو نانك“ و تعليمه و رشده و تجارته مع المسلمين:

وفي سنة ١٥٣٥ بيساكهي كان يدعى السوائم ثم نام فقد جاء ثعبان قد أظل عليه و مَرَ عليه أمير تلوندي ”رائي بولار“ ورأى هذا المنظر فسأل - مَنِ الراعي النائم - قيل له إنه ابن مراقب مساحة الأرضي فقال أيقظه فلما تقرب منه

الناس تغيب الثعبان فلما استيقظ "نانك" من نومه ورأى أمير البلد على دابته، قام وسلم عليه ونزل الأمير عن حصانه واحتضن "نانك". (٢٣) وفي نفس الوقت إنه تربى تربية دينية وتعلم على أيدي الشيوخ المسلمين في ذلك الوقت، وهذا ليس قولنا بل يقول المؤرخ السيخي الشهير كيانى كيان سنج بالنسبة للتربية "نانك" الدينية مانصه: "لقد تربى نانك في تلوندى تربية دينية على يد مولوى قطب الدين كما تعلم على يد الشيخ مير سيد حسن". (٢٤) ويقول دكتور كالاسنج جى: إنه أرسل "نانك" إلى مولوى قطب الدين لتعليم الفارسية في سنة ١٥٣٩ بكرمى، وكان نانك ذكياً وفطينا للغالية وقوى الذاكرة حيث استفاد كثيراً في قليل من الوقت. (٢٥)

### مصالحة نانك مع المسلمين:

كان "نانك" في الثاني والعشرين من عمره موظف الدى "دولت خان لودھى" المعلم في "سلطان بور" (٢٦) أما العلم والدراسة الذين حصلهما نانك فلم تكن وهبها فقط بدون أستاذ ومربي بل كان فيها مساهمة للمربين مثل مير حسن والمرشد بير جلال وغيرهم، فقد استفاد نانك من صحبتهم وتأثر لعلومهم الشرعية والروحية، فتعلم منهم العربية والفارسية، ونفر من الهندوسية وعاش طوال حياته مع المسلمين وعندما توفي قام النزاع بين الهندوس والمسلمين على دفنه وإحراق جثمانه، (٢٧) كما قاتل نانك بالأسفار داخل الهند وخارجها، وعندما رجع إلى بنجاب من رحلة الحج إلى الحجاز لم يكن في صحبته أحد من الهندوس بل أدى هذه الفرضية في صحبة المسلمين. (٢٨) وكان في صحبته الشخصيات الإسلامية وعلى الأخص الشيخ إبراهيم الخليفة الحادى عشر للشيخ فريد الذى حظى فى كلامه بمكانة سامية كجزء من كتاب "جرانت" تقرأ أو ترتل في معابدهم إلى اليوم وقد رافق الشيخ فريد الثنائى لمدة عشر سنوات يبذلون جهودهم في رشد الناس، (٢٩) ولذلك نجد في تعليمات

المعلمين الشيخ علامات وآثار بارزة للصوفية من المسلمين، وكان نانك يلبس لباس الفقراء والمرشدين ويعيش حياة الصوفية المسلمين وينذكر على طريقتهم، وهناك روایات في جنم ساكني تدل على أن علاقة نانك بالإسلام قوية. وقد بنى المسلمون مسجداً تذكارياً وحرف فيها بئراً وأهدي إلى نانك فزارا المسجد واستحتم وشرب من مائه، ويقول المؤرخ كياني كيان سنخ إن المسلمين في بغداد يجعلونه من المسلمين. (٣٠) ولذلك يقول نانك: "هندو هو منسوخ سب جب آئي مسلمان" يعني إن الهندوسية أصبحت باطلة عندما جاء نور الإسلام والمسلمون (٣١) ويقول نانك إن من صفات المسلمين الشريعة لأنه حينما يقرأ الشريعة ويفكر فيها يطلب مرضات الله. (٣٢)

نانك يشنى على المسلمين ويدركهم بخير:

لقد مدح "نانك" المسلمين يقول:

مسلمان کھاؤں مشکل جائی ہوئے تا مسلمان کھائے

اول اول دین کر مینها مشکل مانان مال مساوے

ہوئے مسلم دین مہانے مرن جیون کا بہرم چکاوے

رب کی رضائی منے سر اوپر کرتا منے آپ کوائے

تو نانک سرب جیاں مہر مت ہوئے تا مسلمان کھاوا (٣٣)

يعنى "إن دعوى الإسلام ليس بالأمر الهين فإن المسلم الحقيقي يعتبر من الأولياء و مسلكهم حقاً و يتبعها و يتحمل الشدائد في سبيله في العسر واليسر ينفقون أموالهم في سبيل الله فإن المسلم ربّانٍ ملدين لا يبالى بالموت ولا يخافه ولا يطمع في طول الحياة بل يأمل في مرضات الله ليلاً ونهاراً ولا يشكوا من الله في السراء والضراء ويعتبر الله « سبحان الله وتعالى خلقه و مالكه و يقول نانك إذا تحقق في الإنسان هذه الخصال يستحق هذا الاسم يعني الاسم كما يقول نانك في شأن المسلمين ."

مسلمان مساوی آپ صدق صبوری کلے پاک

کھڑی نے چہبڑے پڑی نے چائے سو مسلمان بھشت کو جائے (۳۴)

یعنی إن المسلمين كلهم سواسية صادقون في القول صابرون ويرددون  
كلمة التوحيد لا يتعارض من قلم ولا يزعج من نام ولا يلتفت اللقطة وبذلك هم  
يستحقون الجنة. فإن المسلمين في نظرنا تلك رحماء وإنهم يزيلون الأدران من  
قلوبهم فلا يلوثهم الدنيا فهم أطهار مثل الورد والحرير نَزِيْةً من كل خبث وكدر.

### الإسلام سینتھر:

يقول نانک فی نشیدہ الشہیر فی "راج بست" فی "جو رو جرانٹ" ما

نصہ:

آدھ پورکھ کو الله رکھے شیخان آنی واری

دیوں دیوتویاں کر لاگا ایسی کیرت چلائی

کورہ، بانگ، نماز، مصلی، نیل روپ بنواری

گھر گھر میاں سیہنان جیاں بولی اور تمہاری

جے تو میر مہیت صاحب قدرت کون ہماری

چارے کونٹ سلام کریں گے گھر گھر صفت تمہاری

تیرتھ سمرت پن دان کچھ لا یا ملے وہاڑی

نانک نام ملے وڈیائی میکا گھڑی سمائی (۳۵)

لقد بد أَلنَّاس يَتَجَهُون وَيَنَادُون رَبِّهِمْ أَزْلِي وَأَبْدِي لَأَنَّهُ جَاءَ عَهْد

المرشدين والمصلحين وانتهى بذلك عهد الآلهة والإلهات وبدأت المرحلة

الجديدة مرحلة الأذان والطهارة والصلوة واتخاذ المساجد وبدأ ظهور الرب في

منظور زررقاء، وقد تغير أسلوب الكلام والتحاطب بالأدب الجم والاحترام، اللهم

إن شئت أن تهبل لعهد المسلمين دواماً وبقاءً، فلن تكون عقبة في طريقهم، فيعم

تبادل السلام من كل جهة وترفع من كل بيت أناشيد حمدك والثناء عليك. فإن

ذكر الله لمحه واحده خير من الاستحمام في نهر "جنجاً" وزيارة وقراءة سمرتي. يقول نانك إن عظمة الإنسان في عبادة رب واحد. وقد أنسدناك في فضل الإسلام ومديح أركان الإسلام والكلمة الطيبة والصلوة والصوم والقرآن وفى حق الصحابة والنبي ﷺ قصائد كثيرة. (٣٦)

وتقول المصادر السيخية إن نانك في رحلاته الدعوية يؤذن الأذان و يصلى الصلوات ويحفظ الأركان ويداوم على آداء الأركان الخمسة وعندما رجع في آخر حياته إلى كرتار بوره بنى المدينة وبنى لنفسه بيتوأ وبني جنب بيته مسجداً وعين إماماً للمسجد آداء شعائر الصلاة. ويقول كياني كيان سنغ عن بعض مؤرخي السيخ إن الشيخ المرشد المسلم سيد حسن علم نانك العقائد الأساسية للإسلام، ودون كلامه بلغة بنجابية. (٣٧) ويقول نانك:

مهر مسيت صدق مصلى حق حلال قرآن

شرم سفت سيل روزه هو هو مسلمان

كرني كعبه سچ پير کلمه کرم نماز

تسبيح ساتس بهاؤسی نانک رکھے لاج (٣٨)

إن المسجد يعطي للإنسان دروس المحبة والمصلى تلقين للصدق والقرآن يبين الحرام والحلال والصوم دروس للصبر وعليك أن تحافظ عليها تكون مسلماً فإن الكعبة تُنشئ في الإنسان دفعة للعمل الصالح كما أن المرشد الكامل يرشد إلى الطريق المستقيم وأن الكلمة الطيبة والصلوة تنيران للإنسان طريق الرشد وإن التسبيحات تعطى وقاراً وحفظاً من الله، وإن المصلى تقول على لسان الحال كما أنى إنبسط على الأرض ورفعت ثقلَكَ فعليك أن تذكر القبر وتُطبع أوامر المسند. (٣٩)

حُبُّ نانک لسیدنا محمد ﷺ:

لا شك أن "نانك" يعتبر سيدنا محمد ﷺ مثلاً وأسوة حسنة يقول:

کیتھے نور محمدی ڈینتھے نبی رسول

نانک قدرت دیکھ مهر خودی گئی سب بھول (٤٠)

یعنی إن نور الأنبياء مقتبس من نور محمد ﷺ ولكن وعندما رأى  
ـ نانک ـ قدرة الله و عجائب فیه نیسی ذاته ـ يقول نانک:

اول آدم مہیش هوئے دوجا برهما ہوئے

تیجا آدم مہا دیو، محمد کھے سب کوئے (٤١)

لے پیغمبری آیا اس لئے ماہ ناؤں محمد مصطفیٰ ہوا یے پرواد ہے (٤٢)

پھر حکم رب دا یس رونس ہویا ہے جو جب پیغمبران دا ختم محمد

مصطفیٰ ﷺ دنیا ورج بیزاچائے گیا ہے (٤٣)

یعنی إن أول الأنبياء آدم و جرت هذه السلسلة حتى جاء في

الأخير سیدنا محمد ﷺ وهو سیدهم جميعاً من لا يؤمن بسیدنا محمد ﷺ

إیماناً ولا یس فی قلوبهم محبتہ یفضل فی الدنیا و مصیرہم إلی جهنم فی الآخرة فإن

النجلة فی الدنیا مر بوط بایات بیان سیدنا محمد ﷺ وإن سیدنا محمد ﷺ خاتم

الأنبياء والرسل و سیدهم جميعاً ۔

نانک والصلة علی النبی ﷺ :

لقد أنشد نانک ـ قصيدة أن الصلاة على النبي وسيلة للنجاة وذریعة

لشفاعته فی الآخرة فإن الصلاة علی النبی ثواب و ذریعة لحصول البرکات.

يقول نانک ـ :

پیر، پیغمبر، سالک، صادق، شہید اور شہید

شیخ، مشائخ، قاضی، ملان، درویش رشید

برکت تن کو اگلی پڑھدی رہیں درود (٤٤)

یعنی إن النبی والولی والصادق والشهید والشیخ والقاضی والعالم

والدرویش والمرشد کالم وصلوا إلى هذه المكانة ببرکات الصلاة علی النبی

عليه السلام. وقد وضع "نانك" قاعدة كليلة تستخرج منها إسم "محمد" عن طريق حروف الأبجدية. يقول "نانك":

نام لوکسی وستو کاکرو چوگنا داؤ اوپر دو بژهاو  
 جو آوے پنج گنا کیجئے، بیسی بھاں لکھاو  
 جو بیچ جاوے نو گن کیجیے اوپر دو بژهاو  
 نانک ایسے بجن سے تم نام محمد پائو

يعنى نانك اختار إسم شع ثم عد عدد حروفه أو يستخرج أعداد حروفه عن طريق الأبجدية. ثم يضرب عدد هذه الحروف أو عدد الأبجد في عدد أربعة ثم اجمع مع الحاصل عدد اثنين ثم يضرب الباقي من القسمة بعدد تسعه ثم اجمع مع الحاصل بعدد عشرين ثم يضرب الباقي من القسمة بعدد تسعه ثم اجمع مع الحاصل عدد اثنين وبهذا الطريق تجد عدد اسم محمد عليه السلام وقبل أن نأتى إلى الأمثلة وأعداد اسم محمد عليه السلام الأبجدي أود أن أنكر أعداد الأبجد فمثلاً:

(ج)	ا	ب	ج	د	ه	و	ز	ح	ط	ي	ك	ل	م	ن
(ع)	۱				۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۲۰
(ج)	س	ع	ف	ص	ق	ر	ش	ت	ذ	ض	ظ	غ		
(ع)	۲۰	۴۰	۶۰	۸۰	۱۰۰	۱۲۰	۱۴۰	۱۶۰	۱۸۰	۲۰۰	۲۲۰	۲۴۰	۲۶۰	۲۸۰

وأعداد حروف كلمة (محمد) في ضوء هذه القاعدة مثلاً:

د	م	ح	م
۴	۴۰	۸	۴۰

والمجموعه: ۹۲

ولو أخذنا اسم أي شع من الأسماء بهذا الطريق ففي النهاية يأتي عدده

٩٠. مثلاً الأزهر فإن مجموعة عدد "الأزهر" عن الطريق الأبجدي:

$$20 + 976 = 2 + 978 = 5 \times 978 = 4 \times 244$$

$$\text{الباقي من القسمة} = 10 \quad 10 = 9 + 1 = 9 \times 1.$$

وكما أن عند "نانك" طريق آخر للاستخراج عدد إسم محمد ﷺ  
من أعداد أسماء الأشياء وهو تطبيق نفس الكلية في مجموعة الحروف فمثلاً  
كلمة: "الأزهر" فإن مجموعة حروفه ستة

$$26 = 2 + 2 + 4 = 5 \times 2 + 1 = 13 + 2 = 15$$

$$\text{الباقي من القسمة} = 10 \quad 10 = 9 + 1 = 9 \times 1.$$

فإن عدد "الأزهر" ١٥ وعدد حروف اسم سيدنا "محمد" ٩٢ فهكذا  
يحصل عدد ٩٢ بهذا الطريق من اسم أي شئ فيقول "نانك" لأن أسماء جميع  
الأشياء في اسم محمد ﷺ. (٤٥)

وقد أنشد "نانك" قصائد كثيرة في مدح النبي ﷺ وصفاته وشمائله ما  
حاصله أن الرسول ﷺ سيد الأنبياء و خاتم المرسلين وقد شهد بذلك الأنبياء  
والمرسلون وأن محمداً ﷺ رسول إلى الناس كافة. (٤٦)

### حب نانك للصحابية واحترامهم:

فإن "نانك" كما أنشد قصائد في حب نبى الإسلام فإنه أنشد قصائد في  
حب الصحابة وخاصة في شأن الخلفاء الأربع يقول "نانك":

سن پیغبر مصطفیٰ تسدی چاروں یار

عمر خطاب، ابوبکر، عثمان، علی ویچار

چارو یار مسلمین، چار مصلی کیں

بنجوان نبی رسول جن ثابت کیتا دین

ہندو کھن نلپاک ہے دوزخ جاون سوئی

کہہ دو اللہ اور رسول کو اور نہ پوچھو کوئی (٤٧)

يعنى "نانك" إن النبي هو المصطفى وأما خلفاؤه فهم الأربع أبو بكر و  
عمر و عثمان و على رضى الله عنهم وأنه ﷺ خاتم الأنبياء والرسل فقد أكمل

الله الدين على يديه ولكن الهندوس يرتكبون الرعنون في حق النبي بكلام بذري يستحقون بذلك النار واللعنة، آمنوا بالله ورسوله الصادق الوعد الأمين.

### موقفه من التصوف الإسلامي:

إن "نانك" قد أثر عليه أهل التصوف حيث أخذ الكثير والكثير من عقائد الإسلام منهم، غير أننا نجد في خلاف عن موقفه في التوحيد فيتحدث عن التصوف الإسلامي لأن التصوف إتجاه في الإسلام، غير أنه استعمل على غير وجهه واختلق حكايات كثيرة يظهر منها أن الصوفية سواء أحيلة أم أمواتاً فهم يتأثرون على الأقدار الإلهية، مثل فيضانات والأوبئة، حيث يظهر المسلمين الضعف العقيدة لدى الصالحين، ليطلبوا منهم الدعاء للرفع ودفع هذه الآفات، وهذه العقيدة معندها أن هؤلاء الأولياء يتدخلون في مشيئة الله فنجد جورو نانك أنه يثنى على التصوف الإسلامي من جهة ويرفض التوهمات الخرافية وتقديرها، فهو يقر على العقيدة الإسلامية الصلفية أن الله أحد قادر، غني جبار. ويظهر من هذا أن نانك أخذ كثيراً من تعليماته عن الإسلام، واستعمل مصطلحات الإسلام في بعض الأحيان.

١. كمانري في كلامه التعبير عن ذات الله يقول:

الله الكو أكم قادر كرنهار كريم

سبه دنى أون جلوني مقام ايك رحيم (٤٨)

يعنى سبحانه ما أعظم شأنه لا يُحد ولا يتصور، قادر خلق رحيم، أبدى، أزلى، لا يقدر، كل شئ هالك إلا وجهه.

نجد أن هذه الصفات والعقائد مقتبسة من الإسلام مخالفات في ذلك عقيدة الهندوسية فيتحدث عن فناء الدنيا، ولا يشير إلى أي عقيدة من العقائد الوضعيّة ووحدة الوجود، ومن الضروري أن نشير إلى أن هذه الأفكار نجدها في بداية مول متر، لدليل على أنه ماخوذ من مصطلحات إسلامية، كما أنه نَقْد على

نظريّة اللوهية الهندوسيّة. ويوضح نانك أن الله برع من جسم ومن أي شكل يَشَكُّل فيه على عكس ما اتّخذ الهندوس أصناماً وأوثاناً آلهة، فعقائده أقرب إلى الإسلام من الهندوسيّة، غير أنه وافق مع عقيدة وحده الوجود في بعض الأملكان الأخرى ولا يمكن لنا التوفيق بين أقواله. المختلقة كما لا يمكن لنا الترجيح لبعض أقواله في بعض الأملكان وذلك لعدم معرفة تقديم أقواله وتلخيمها زمانياً.

٢. كمانجد علاقة نانك بالإسلام والمسلمين في قصيّدته "بابر بانى" واضحة وعميقة، وقد أشدّ قصيّدة قبل وفاته يتّنبأ فيها عن مهاجمة الإمبراطور المغولي بابر للهند، ورأى أنها ستكون لمصلحة الهند ويرى أن الله حكم والإنسان محکوم، ومن حقه أن يعين إنساناً على أرجائتها المختلفة نائبًا له، وبالتالي أن مهاجمة "بابر" للهند كانت بضرات الله ليقيّم العدل والمساوات، (٤٩) فهذا معناه أن "نانك" يعتقد ما نادت به العقيدة الإسلامية أن القدر في يد الله، غير أن قصيّدة بابر بانى لا توجّد في نسخة جرانت المتداولة.

٣. لم يكن في الديانة الهندوسيّة عادة لتسجيل التكهنات والمكافشات المستقبلية، فجعل "نانك" يسجل المكافشات والتكنهات والتحولات السياسيّة. (٥٠) وفي ذلك تقارب مع الصوفية لدى المسلمين. وكان آثار المسلمين في شمال الهند تظهر واضحاً، فكان للحركة السيخية أن تقدم "نانك" في صورة مرشد صادق، ولذلك تجد في "جورو بانى" بشارة بمجيء المسلمين للهند، ولا شك أن مجيء الغول يعتبر أهم حدث في ذلك العصر و بذلك نجد أهمية "بابر بانى" لنانك كبيراً أو يبدو كأن بشاراته هذه مثل بشارات الأولياء والصوفية في الإسلام وهذا كان أثر الصوفية في حياته و مصاحبه لهم. (٥١)

٤. كمانجد أن علاقة "نانك" مع الإسلام تظهر من ثلاثة جهات.  
 (ا): حيث أنشأ نانك في ريعان شبابه و كان دين الإسلام موجود في قريته شكلاً و مضمناً والأسرة اللوهية و موظفوها موزعون في بلدة ومن بينهم أبو نانك حيث كان موظف الرأي بولار المسلم في نانكانا.

(ب): كان تواجد علماء الصوفية حول بلادته.

(ج): إن بابرو هماليون يستطيعون إستطاعاً قيام ولا ياتهم في آخر حياة نانك، وكان علماء المسلمين في الهند يحاولون نشر الدعوة الإسلامية في الهندوس قبل مجيئه ولكن بعد مجيئي بابرو تغيرت فكرة الهندوسية إلى حدها، وينص على ذلك نانك في صفحة ٧٧٣، من جورو جرانت أن بعد بابر لم يأت أحد أن يبرز الهندوسية كدينه واقعية لها تقديس (٥٢) واحترام.

بعد عرض هذه الشواهد نجد موقف "نانك" عن الإسلام واضحًا فإن نانك لم يتعرض للإسلام بالنقد مباشرة بل انتقد على المنسوبين إليه مثل المسلم الضعيف، القاضي المرتشى أو الداعى الذى لا يعمل بما يقول ويُرشد، كما انتقد على الصوفية أنهم يَذْعُونَ انسجاماً مع الله ولكنهم مشركون عملياً، ويشاركون في صفات الله ما ليس لهم في ذلك حظًّا ولا نصيب فخلاصة الكلام أن نانك يعارض جميع المظاهر والشعائر والمعتقدات الغير المخلصة، كما أنه يخالف الزيارات للأماكن المقدسة، فإنه لم ينتقد على الحج صراحةً ولكن عندما ينتقد الطقوس الهندوسية في الأماكن المقدسة لديهم مثل أشنان (الاستحمام) في جورو جرانت، (٥٣) يؤكّد فيه أن نكر الله والتعق فيه يأتي عن طريق الصفة النفسي وليس عن طريق زيارة المقدسات، ويقاس على ذلك أداء فريضة الحج عند المسلمين، فإن "نانك" يرى أن أساس الحج ليس زيارة الأماكن المقدسة، بل النية الخالصة وتطهير القلب من الذنوب والأرجاس، وهذا هو الحج الحقيقي.

نجورو "نانك" عندما يبدي عن نصائحه ونظرياته يؤكّد على التوحيد ولم ينتقد على عقيدة المسلمين، أما التصوف فنانك يعترف به على أساس أنه يهدى الطريق إلى الصراط المستقيم، والدليل على ذلك أن نانك في قصائد جورو جرانت جعل كلام الصوفي فريجـزـهًـ أ منهـ (٥٤) وكان موقف نانك من الإسلام واضحًا، بينما المذاهب الأخرى لم تكن بهذه الدرجة من الوضوح عنده، ولكن مع

ذلك نؤكد بأنّ "نانك" كما يقول هو أنه "كيس هندوسي ولا مسلماً"، يعني معناه أن الإسلام والهندوسية ليسا على حقٍّ والوسط بينهما أفكار المعلم "نانك" وأن الله واحد و تستطيع أن تصل إلى هذه الحقيقة عن طريق الهندوسية أو الإسلام، والحق أن الله بعيد عن الإسلام والهندوسية. ولذلك "نانك" اقترح في تعليماته أن تعيش الرجال والنساء حياة واحدةً معاونين و مساعدين لخلق الله متعاونين في حياة أسرية عابدين لله بلحظتين عنه في جهد مستمر.

كما نجد جورو "نانك" اتّخذ موقعاً وسطياً بين الديانتين، مثلاً: إذا كانت الهندوسية تؤمن بوحدة الكائنات، وهذا نجده في أو بانيشاد أيضاً وشنندوجيا نكر تعريف على الفرد ووحدة الكائنات بطريقة واضحة و مثلوها بالأنهار التي تجري من المشرق نحو المغرب ومن المغرب نحو المشرق، ثم هذه الأنهر كلها تنصب في البحر، وتتشكل في المحيطات وتصب جزأاً منها بدون أن يعرفه أحد بمكانه ووجوده في مياه المحيطات، هكذا الكائنات كلها تتفرع من وجود واحد ثم تنضم إليه وتندمج فيه. (٥٥)

إن تعليمات "جورو نانك" دينية بحتة و يؤيد بوضوح وحدة الكائنات، والذي يبني بالاثنينية في باب العقيدة يرفضه "نانك" ، ولذلك هو لا يحب الصراع الديني الذي يحدث بين حين و آخر بين المسلمين والهندوس لأن هذا الاختلاف يجعل العقيدة الحقة هي أن الله واحد غير مقسم، مبهمة بين التوحيد والتعددية الهندوسية. وكان قول "نانك" لا هندوسية ولا إسلام تتفق مع تصوره العالمي غير أن السيخية لا وازناء مع الإسلام والهندوسية فنجد تصور "نانك" نحو الإله والمجتمع أقرب إلى الإسلام من الهندوسية وليس من البعيد قوله أن السيخية إمتداد للهندوسية فكراً و ثقافة و تقاليداً، غير أن تعليماتها وبخاصة في عقيدة التوحيد أقرب إلى الإسلام من الهندوسية وهي من النقاط الأساسية للحوار بينهما.

## المبحث الثاني

**أثر الإسلام على السيخية ونقاط الحوار بينهما الأساسية:**

لقد سبق الكلام أن مؤسس السيخية "جورو نانك" الذي عاش بين القرن الخامس عشر وال السادس عشر ولد في أسرة هندوسية و تعلم على يد المسلمين والصوفية (٥٦) وكان يميل إلى التصوف ويؤمن بالتوحيد واليوم الآخرة والجزاء والعقاب كما ظهر لنا من أقواله المتعددة ضمن "جورو جرانت" (٥٧) وقد نقل عنه روايات كثيرة تعطينا فكرة واضحة أنه كان أقرب إلى الإسلام من الهندوسية، والدليل على ذلك جيشه التي لا زالت موجودة مزينة بالآيات القرآنية والشهادتين في مدينة جوراسبور الهند، (٥٨) ولا شك أنه لم يدعى إقامة ديانة جديدة عَلَّنَا بل كان جُلُّ اهتمامه على التوحيد والألوهية والقضاء على النظام الطبقي وإقامة المساواة بين بني البشر وقد رفض الوثنية ونفر من النظام الطبقي السائد في الهندوسية وأحب الإسلام وأصوله مثل التوحيد والإيمان بالآخرة. فإنه كان ساخطاً على النظام الطبقي في الهندوسية كما نجد تصور الألوهية في تعليمات نانك واضحًا كما انكر في مول منتب بالفاظ بسيطة ومحضرة في مستهل "جب جن" في "جورو جرانت":

**تصور التوحيد والألوهية في تعليمات نانك :**

إِنْ أُونِكَارَ سَتْ نَامَ كَرَتَازَ بُوْرَكَ بِزِبِهُوْ بِرُوْرَيْرَ أَكَلَ مُؤَرَّتَ أَجُونَيْنَ سَنَ بِهِنْكَ مُغْزَ بِرْسَادَ

١. إِنْ أُونِكَارَ: إن الله واحد.
٢. سَتْ نَامَ: إنه هو الصدق الأزل.
٣. كَرَتَازَ بُوْرَكَ: خالق كل شئ.
٤. بِزِبِهُوْ: لا يخاف ولا يرهب أحداً
٥. بِرُوْرَيْرَ: ولا يعادى أحداً.

٦. أجنوني: الذي لا شكل ولا صورة له
٧. أكَّالْ مُؤَرَّث: إنه أزلٍ.
٨. سَيِّ بِهِنْگ: لم يلد ولم يولد قائم بنفسه و منور بذاته.
٩. گُرُوفَ بَنْسَادَة: وإن جورو (المعلم) و سيلة بين الله وبين خلقه.
١٠. لا شريك له.

**آذسخ:** كان الله صدقًا من الأزل و قبل تخليق كل شيء،

**جگاذسخ:** و عند تخليق الكون كان صدقًا،

**ھے بھئی سخ:** واليوم هو صدقٌ.

**نانک هوسئی بھئی سخ:** يانانك وسيظل هو صدقًا و صادقًا. (٥٩)

فإن أنكار نانك تدور حول وحدانية الله تعالى نجد في مول من ترددات تصوّره من المعلم (أستاذ) وأونكار يعني واحدٌ فهو إشارة إلى قوة جبارٌ غير مرئيٌ وهو الله الذي لا شك في قدرته ولا ريبة في عظمته وأبديته لا شريك له أبدى. ويقول نانك إنه هو لا غيره، وكل يوم هو في شأن في البر والبحر والفضاء والخلا، تحت الثرى، حتى قيوم، واحد قديم وإن سوف أركذ هذا الكلام مراراً و تكراراً أنه خالق ملك وحيد للعالم كلها، (٦٠) ويصف "جورو جوبند سنغ" موضحاً هذه الحقيقة في أناشيدم عندما أراد الخالق أن يظهر عن نفسه و اتخذ المخلوق كدليل يتشكل بأشكال مختلفة. وإذا أردت أن تجذب الكائنات إلى نفسك فسوف تتحدد معك كل المخلوقات، (٦١) والحق أن جورو نانك يؤمن بالله وحده ويعبده ويهبه وقد رأملنا إلى معرفة الله عن طريق التجارب و عند ما وصل إلى محكمة الله ظهر أنه واحد مسيطر ومحيط على العالم و أمر بأن ينزل إلى الدنيا و يبلغ الناس باسم الله. وفي نفس الوقت أحس بأن ذات الله في نفسه وأنه مسيطر على كل الأشياء، وفي كل الأجناس والقلوب. (٦٢)

كان "جورو نانك" من أسرة هندوسية فكانت دعوتـه موجهة إلى

الهندوس الذين عبدوا الأصنام آلاف سنين فكان يلقن مبادئه أمام الهندو ل تستقر في قلوبهم . و هناك يشار سؤال هل يؤمن جورو نانك على تثليل الهندوس برهما و فشننحو شيئاً . الجواب على هذا السؤال بعد الدراسة العميقة لجورو جرانت و خاصة لتعاليمه البدائية أن نانك يذكر أسطورة التثليل باس برهما ، و فشننحو شيئاً يرد على هذه العقيدة و يؤكّد على التوحيد باسم إله أنكار إنه واحد ماء الطبيعة و له علامات تدل على أنه أزلٍ . (٦٣)

يقول "جورو نانك" إن "إيك أنكار" خلق برهما و هو الذي خلق من الإنسان و نشأ منه الجبال والزمان وهو الذي خلق "الفيدا" وإنه فوق الطبيعة و فوق الفهم، وإنه خالص بلا تخصيص فهو حق أبدى، وإنني أقدسك وإن ا سمعك حقيقة دائمة وهو ضروري لكل ديانة وهو أساس للعقائد والأخلاق كما هو أساس للحيلة . (٦٤) ولذلك يفضلون السيخ كلمة الصدق والحق على بقية الأسماء، ويشرح "موهان سنغ" هذا الاسم يقول: "إن ماوراء البصر و هو بصير خالق كريم" ، ويقول: "إن كلمة الله مستعملة في السيخية باسم ست نام، ست جورو و لذلك يرفضون السيخ ظهور الله في شكل إنساني أو حيواني . (٦٥) و إن مولانا يهتم بأسماء الله الصفاتية، فهو خالق مريد، وكان قبل خلق العالم يعيش في الظلام لم يكن هناك ليل ولا نهار ولا شمس ولا قمر ولم يكن التناسل من الأحياء، لا موت ولا حيلة، كما لم تكن العلاقة في المحيطات، كما لم يكن التثليل الهندوس في صورة برهما و لا شيئاً ولا فشننحو . و علق بها إرادة المولا . (٦٦)

المهم فإن نانك وصف الله سبحانه و تعالى بصفات الألوهية والعظمة والجلال، وعندما يتمسك السيخ على تعليم المسلمين فسوف يصلون إلى الله ولا يخافون من الموت، ويرضى الله عنه ويحرره من كل شوائب النقص، وأن جورو بعظنته و صفاتيه يستطيع أنه يوصل الإنسان إلى الله، (٦٧) وهذا تجد صفحات كثيرة لمولانا يتحدث عن الله و صفاته التي لا تتوافق مع

عقيدة الهندوس في الإله، فإن "نانك" يصف خالقه بالتوحيد، والهندوسية ديانة الوثنية والكثرة والتعددية حيث نادى نانك بالردد والرفض عليهم ودعهم إلى عبادة ذات الواحد، الأحد الفرد الصمد الذي لم يلد ولم يولد ولم يسبق عليه الوقت والزمان.

فإن تصور جورو نانك عن الله كما ورد في مول منتر أن الله سبحانه وتعالى لا يظهر في جسم مادي من الإنسان ولا الحيوان نفسه، لأن نور ولا يبحث عنه عن طريق الأبحاث الفلسفية كما أن السذاجة الصوفية لا تجبره على الظهور، كما أن الأضاحي والمدافع لا تجبره على الظهور ولا يعلم أحد ماذا تتخذ الخطوات في سبيل ذلك. (٦٨) ولذلك لم تجد أدني مكانة في أفكار نانك للإله، وأن الخير والشر بيد الله يفعل ما يشاء ويعذب من يشاء ويضل من يشاء أن الحرية لا تَتَيسِّر إلا بعطفة الله فإن الإنسان خلق حراً في عقيدته عن الله وإن في قدرته أن يطيع أوامر الله أو أن يرفضها، وبذلك إما سيره إلى النجاح أو العقاب. (٦٩)

إن تعليمات نانك مثل تعليمات كبير والصوفية، تؤكد على أن وجود الله وقدراته يدركها الإنسان في كل مكان داخل البيوت وخارجها، غير أن نانك يؤكد على التزام أمور البيوت وشئون الحياة مع البحث عن الله عن طريق نكر اسمه بطرق متعددة، ولا حلجة إلى ترك الدنيا و اختيار الرهبنة والتقصيف. و يؤكد جورو تيج بهادر هذه الفكرة أكثر فأكثر في العبرة التالية حيث يخاطب الناس. "لماذا تذهبون للغابات تبحثون عن الله فإن الله موجود فينا وهو قريب كقرب العطر من الورد أو المرأة والصورة وهو في كل شيء، فعليك أن تنظر الله في قلبك". (٧٠) يقول المعلم الخامس أرجان إن الله موجود في كل شيء وفي كل قلب ومع ذلك لم يتصل بأي شيء اتصالاً جسمياً فهو موجود بوجوده مستقلأ. فإن الإنسان مثل السمك الذي يسبح في الماء ولا يعرف عن حقيقتها شيئاً. (٧١)

ويدرك القارئ والباحث في ضوء البيان السالف أن عقيدة نانك في الألوهية تمثل عقيدة المسلمين فإنها يصف ذات الله تبارك وتعالى بصفات التوحيد وهو عنده "إك أونكار" الواحد الأحد الحق، الذي لا يخاف أحداً، ولا يعادى أحداً لم يسبق عليه زمان وهو مرید لما يشاء. وكان ولم يكن سواه فأوجد ما سواه بأمره وإرادته ومشيئته لا يظهر في صورة الإنسان أو الحيوان. غير أن قدرته تظهر في خلقه والناس يدركون بذلك القدرات، وهذا مثل عقيدة المسلمين وتخاليف عقيدة الهندوس حيث إنهم يعتقدون في تثلية البرهني والفسني والشيفي. وهذا الأثر قد أخذه "نانك" من صوفية المسلمين.

وفي ضوء البيان السالف يمكن أن نلخص عقيدة السيخ في الألوهية والتوحيد، فإن الإله عندهم واحد وليس شيئاً جوهرياً أو مثل إنسان كبير ولكنه مبدأ الحق المجرد، وكما أسلفنا فإن التوحيد المطلق للسيخ يؤكد في مفتتح "جب جي" الذي أكد العقيدة الأساسية لهذا الدين.

و هذه العقيدة في توحيد الله تتكرر الدعوة إليها في تعليمات المعلمين الآخرين في جورو جرانت صاحب وإنهم يستخدمون أسماء الله التي عند المسلمين و عند الهندوس معاً. مثلاً "رام" و "رحيم" ولكن اسم الله عندهم أكثر شهرة "واه جورو" ، أي "الجورو الكبير" و حرفياً معناه "المعلم العجيب" ، (٧٢) ويصور المعلمون بأن الله لا شكل له ولا جوهر واعتبروا بالشدة على عبادة الأوثان، ويلاحظ هذا في قول جورو أرجان:

جو پاتھر کو کھتے دیو تکی برتھا ہوئے سیو

جو پاتھر کی پان ای پائے قس کی گھاں آجان ای جائے

نہ لکھ کرو همرا صد بولنتا سرب جیا کو پریئہ دائی دیتا (٧٣)

يعنى الذين يعبدون الأحجار ويشبهونها بالله فإن أعمالهم هباءً منتشرةً، والذين يعبدون الآلهة الغربية، حياتهم ملعونة، ومساكنهم ملعونة وطعامهم سم كل لقمة، وملابسهم أيضاً تكون مسمومة وستكون حياتهم ضنكًا و

في الحياة الأخرى في النار. (٧٤) ويقول "جورو جوبند سنج" بهذه المناسبة: إن بعض الناس يعبدون الأحجار وعلى رؤسهم سيحملونها وبعضهم يعبدون القضيب ويعلقون رمزه في رقبائهم مثل القلادة، وبعضهم يقولون إن إلههم في الجنوب ويعظمون يركعون نحو الغرب وبعضهم يعبدون الصور وبعضهم يعبدون الموتى، وهكذا أصبح العالم في طقوس باطلة، ولم يكتشف حتى الآن سر الإله. (٧٥)

وبامعنان النظر في عقائد السيخية مقارنة بالعقائد الهندوسية فإنه لا توجد هناك أنهار ولا جبال ولا أماكن مقدسة في الملة السيخية ويقول نانك إن تعبد صورةً أو تحج إلى معبد أو تبقى في الصحراء مثل الزهاد والمتقشفين والرهبان، ولكن قلبك غير ظاهر فكل هذا باطل. (٧٦) ورغم أنه لا توجد أماكن مقدسة في الدين السيخي إلا أن للسيخ معابد مرتبطة بالمعلمين، ويجتمعون بالكثرة في نكر ميلادهم وفيياتهم، ورغم الحقيقة التي تقول بأن الله لا شكل له ولا جوهر وأنه فوق إدراك الإنسان، ورغم كل هذا فالسيخية تعتقد أن البشر يستطيعون الوصول إلى الله عن طريق تطبيق أوامره وهنا تتحقق روافد الحياة الصالحة.

لقد وضع "جورو نانك" هذا كله في الآية الأولى في "جب جي" دعاء الصباح يقول: "ليس عن طريق التفكير فقط يمكن معرفته رغم أن لا يفكر مأة ألف مرة وليس عن طريق السكوت العبادي ولا في التأمل العميق ومع أن الصوم له فوائد كثيرة ولكن لا يمكن أن يشبع الجوع للحق وتعطشه". وقال أيضاً ليس بأى من هذه وليس بمائة ألف طرق أخرى يمكن الوصول إلى الله فكيف إذن معرفة الحق وكيف يمكن هتك ستارِ الباطل، أيها النانك هكذا جاء الكلام الإلهي ليكون طريقك طريق العمل الصالح. (٧٧)

وبعد هذا العرض الموجز لعقيدة السيخية في الألوهية يمكن أن نقول أن السيخية تأثرت بالإسلام وأن "نانك" عاش مع علماء الصوفية وبقى في

صحبة الدراويش واستفاد من أفكارهم. لقد التقى في مدينة "باكستان" (٧٨) مع الشيخ الصوفي إبراهيم العريدي لشيخ فريد في السلسلة الششتيبة الصوفية ولذلك نجد في أناشيد "نانك" المصطلحات الصوفية مثل "جب" يعني الذكر والأفكار الأخرى، كما أن معلمين السيخ تأثروا بسلسلة الصوفية القادرية ومرشدتها الصوفى "ميان مير" الذى كان صديقاً عزيزاً لجورو "أرجان" وكان بينهما زيارات ولقاءات المتكررة وتآثر بأفكاره، كما نجد أفكاراً "لارومي" (٧٩) في تصورات "نانك" ونلخص إلى أن تأثير السيخية بالإسلام يتلخص في التعليمات التالية:

١. التوحيد .
٢. إيمان بأن الله هو الملك القادر. (٨٠)
٣. ذكر أسماء الله (٨١)
٤. عقيدة القضاء والقدر. (٨٢)
٥. محاربة الوثنية (٨٣)
٦. إقامة المراكز الدينية المقدسة. (٨٤)
٧. الدعاء في أوقات مخصوصة. (٨٥)
٨. بيان صفات الحور والقصور والنعيم في جرانت. (٨٦)
٩. ترغيب القتال دفاعاً عن الدين في "جرانت" وتعليم طرقه. (٨٧)
١٠. نبوة سيدنا محمد عليهما السلام (٨٨)

هذه أهم العناصر التي وردت في كلام السيخ وهي في الحقيقة مأخوذة من الإسلام ولذلك يقول د/ "جوبيال سنغ" إن كثيراً من علماء أهل الشرق والغرب اعتبروا الديانة السيخية تأثراً من الصوفية من المسلمين. (٨٩) ويقول د/ "رادها كرشن جي" إن "نانك" تأثراً كثيراً بفلسفه التوحيد الإسلامية ولذلك رد على عبادة الأصنام ودعا إلى عبادة الله الواحد الأحد القدس الخالق والمالك لكل شيء ولا يرضي لعباده الكفر. (٩٠) ويقول أحد علماء السيخ إن

معلمتنا قد لذا تصوراً إلهياً مختلفاً عن الهندوس موافقاً مع عقيدة المسلمين وإن معلمتنا قد استبقى أفكاراً ومصطلحات إسلامية كثيرة. تتعلق بخلق الكائنات بكلمة كن كما يظهر في أناشيده. (١) ويقول أحد علماء الشيخ إن نظرية العلم عن خلق الكائنات مطابقة مع نظرية الإسلام . (٢) ويقول سردار كبور سنج جي "إن الديانة السيخية في معزل عن مخالفة الإسلام بل إنها أيدت العقائد الأساسية للإسلام . (٣) فعلم من البيان السلف أن السيخية في كثير من الأمور تتفق مع الإسلام و خاصة في عقيدة التوحيد التي لا زالت موجودة في عقائد الشيخ غير أن الشيخ خرجوا في كثير من تعاليم "تلنك" بعد وفاته وهي موجودة في "جرانت" حتى الآن .

وبعد هذا العرض يمكن لنا أن نقول إن من الأسس النفسية الإنسانية أنه لا بد من أن يكون الحوار بين الأديان في النقاط المتفقة بين الأديان، وما دام النقاط كثيرة يكون الحوار مثمراً وناجحاً ولذلك أدعوك كل دعوة إلى الإسلام أن يقوموا بدراسة السيخية في ضوء النقاط التي قدمتها وتحديث عنها وأن يقوموا بتقريرهم إلى الإسلام وما دام الأخذ بالحوار معهم كثيراً وبالاستمرار فالنتائج تكون مثبتة و تكون هناك آثار إيجابية على الهندوس كذلك . هذاؤ صلي الله على رسوله محمد وآله وصحبه أجمعين .

### المراجع والمصادر والهوامش

١. "مغل سلطنت اور مسیحیت" برکت اللہ، ص: ۸۵، س ۱۹۷۹، ط بنجاب ریلیجن سوسائٹی، انارکلی ، لاہور.
٢. الجزء السادس المعروف لكتاب الهندوس مهابهارت. وهو يحتوى على الأننشيد المدسة الفصلية التي تعرف باسم كيتا أو بهجوت كيتا، وفي الحقيقة هي النصيحة التي أعطاها سري كرشن إلى "أرجون" في الحرب.
٣. رهنديayan هند ص: ۱۹۸۰، الترجمة إلى اللغة الأردوية لبابوندارين پرشاد، ص ۱، ۷۰، وأصل الكتاب باللغة الإنجليزية The India Prophe of آنبياء، الهند أو زعماء، الهند - ألفه متّهہ ناتھ

دت طبعه، أنجم من ترقى أردو. مطبع الحمدى، عليگزه هند. ١٩٠٤م، أما عقيدة وحدة الوجود، فهو منصب فلسفى لا ينفي يقول بأن الله تعالى والطبيعة حقيقة واحدة، وأن الله هو الوجود الحق ويعتبرونه تعالى عمما يقولون علواً كبيراً، صورة هذا العالم المخلوق، أما وجود الله المظاهر للملائكة فهي تعلم عن وجود الله، دون أن يكون لها وجود قائم بذاته. وفي هذا المقام أود أن أوضح هذا المنصب بشىء من التفصيل لأن آثاره وبعض أفكاره لا زالت مبثوثة في فكر أكثر أهل الطرق الصوفية المنتشرة في العالم العربي والإسلامي. وفي أناشيدهم وآنكتارهم وأفكارهم:

**التأسيس وأبرز الشعوميات وأهم أربابهم**: إن فكرة وحدة الوجود قيمة جداً، فقد كانت قائمة بشكل جزئي عند اليونانيين القدماء، وهي كذلك في الهندوسية الهندية. وانتقلت الفكرة إلى بعض الغلاة من متصوفة المسلمين من أبرزهم: محي الدين ابن عربي وابن الفلرون وابن سعین والتسلستى. ثم انتشرت في الغرب الأوروبي على يد دونو النصراني وسبينوزا اليهودي.

**ابن عربي (٥٣٨-٥٥٦)**: هو محب الدين محمد بن علي بن عبد الله العربي، الحاتمى، الطائى، الأنطissى وينتهى نسبه إلى حاتم الطائى، أحد مشاعير الصوفية، وعرف بالشيخ الأكبر ولد في مرسية سنة ٥٣٨هـ وانتقل إلى أشبيلية حيث بدأ دراسته التقليدية بهاشم عمل في شبابه كاتباً للعدد من حكم الولايات في سن مبكرة وبعد مرض ألم به كان التحول الكبير في حياته، حيث انقلب بعد ذلك زاهداً سلحاً منقطعًا للعبادة والخلوة، ثم قضى بعد ذلك حوالي عشر مئتين في مدن الأندرس المختلفة وشمال أفريقيا بصحبة عدد من شيوخ الصوفية. في الثلاثين من عمره ثم انتقل إلى تونس ثم نصب إلى فارس، حيث كتب كتابه المسمى: الإسراء إلى مقام الأسدى ثم عاد إلى تونس، ثم سافر شرقاً إلى القاهرة والقدس واتجه جنوباً إلى مكة حلجاً، ولزم البيت الحرام لعدم من الأغوات، وألف في تلك الفترة كتابه تاج الرسائل، وروح القدس ثم بدأ سنة ٥٩٨هـ بكتابه مؤلفه لضم الفتوحات المكية. في العينين التالية نجد أن ابن عربي ينتقل بين بلاد الأنضول وسوريا والقدس والقاهرة ومكة، ثم ترك بلاد الأنضول ليستقر في دمشق. وقد وجد ملذاً لدى عائلة ابن الزكى وأفراد من الأسرة الأيووبية الحاكمة بعد أن وجه إليه الفقهاء سهام النقد والتجريح، بل التكفير والزنقة. وفي تلك الفترة ألف كتاب نصوص الحكم وأكمل كتابه الفتوحات المكية وتوفي ابن عربي في دار القاضى ابن

الذكي سنة ٦٣٨هـ و دفن بمقبرة العائلة على سفح جبل قسيون.

مذهبة في وحدة الوجود: يتلخص مذهب ابن عربى فى وحدة الوجود فى إنكاره لعلم الظاهر ولا يعترف بالوجود الحقيقى إلا لله، فالخلق هم ظل للوجود الحق فلا موجود إلا الله فهو الوجود الحق. فابن عربى يقرر أنه ليس ثمة فرق بين ما هو خالق وما هو مخلوق ومن أقواله التى تدل على ذلك: «سبحان من أظهر الأشياء، هو عنديها». ويقول مبيناً وحدة الوجود وأن الله يحوى فى ذاته كل المخلوقات:

أنت لما تخلق جامع	يا خالق الأشياء، في نفسه
فيك فأنت الضيق الواسع	تخلق ما لا ينتهي كونه
	ويقول أيضاً

فالحق خلق بهذا الوجه فاعتبروا

جمع و فرق فإن العين واحدة

المذاهب نتائج باطلة قال بها ابن عربى وأكدها وهي قوله **بالجبرية** و **نفيه الثواب والعقاب** و **كذا قوله بوحدة الأديان**. وقد بلغ ابن عربى فى القول بوحدة الوجود تلاميذه أعيجبو بأرائه وعرضوا بذلك المذهب فى أشعارهم وكتبهم من هؤلاء: ابن الفارض و ابن سبعين والتلمذانى. أما ابن الفارض فيؤكى مذهبة فى وحدة الوجود فى قصيدة المشهورة بالتالية: لها صلاتى بالمقلم أقيتها

وأشهد أنها لى صلت

كلانا مصل عابد ساجد إلى

حقيقة الجمع فى كل سجدة

ونما كان لى صلى سواى فلم تكن

صلاتى لغيرى فى أحد كل ركعة

ومازالت إيلاما وإيمى لم تزل

ولا فرق بل ذاتى لذاتى أحبت

فهو هنا يصرح بأنه يصلى لنفسه لأن نفسه هي الله. ويبين أنه ينشد تلك الشعر لا في حال

سكر الصوفية بل هو فى حالة المصحو فيقول: فنى الصحو بعد المحو لم أك غيرها

وذاتى ذاتى إذا تحلت تجلت

وأما ابن سبعين فمن أقواله الدالة على متابعة ابن عربى فى مذهبة وحدة الوجود،

قوله: «رب ملأك، وهلاك، و أنت ذلك الله فقط، والكثرة وهم». وهنا يؤكى ابن سبعين أن هذه الموجودات ليس لها وجود حقيقى فوجوبها وهم وليس ثمة فرق بين الخلق وبين الحق، فال الموجودات هى الله!! أما التلمذانى وهو كما يقول الإمام ابن تيمية من أعظم هؤلاء، فرأى وهو

أخذهم في الكفر والزندة. فهو لا يفرق بين الكائنات و خالقها، إنما الكائنات أجزاء منه، وأبعاض له بمنزلة أمواج البحر، وأجزاء البيت من البيت، ومن ذلك قوله:

البحر لا شك عندي في توحده  
وإن و أن تعدد بالأمواج والزبد

فلا يغرنك ما شاهدت من صور  
فالواحد رب سلوى العين في العدد  
ويقول أيضاً:

فما البحر إلا الموج لا شيء غيره  
و إن فرقته كثرة المتعدد

فالوجود عند التسلسلني واحد، وليس هناك فرق بين الخالق والمخلوق، بل كل المخلوقات إنما هي لله ذاته. وقد وجد لهذا المنصب صدقي في بلاد الغرب بعد أن انتقل إليها على يد برونو الإيطالي و روج له سيبينوز اليهودي. جيور واتو برونو (١٤٥٧ - ١٥٤٩) وهو مفكراً إيطالياً درس الفلسفة واللاهوت في أحد الأديرة الدينية، إلا أنه خرج على تعليم الكنيسة فرمى بالزندة، وفر من إيطاليا، وتنقل طريداً في البلدان الأوروبية وبعد عودته إلى إيطاليا وشي به إلى محكم التفتیش فحكم عليه بالموت حرقاً. باروخ سيبينوزا (١٣٢٢ - ١٣٧٧) وهو فيلسوف هولندي يهودي، هاجر أبواه من البرتغال في فترة الإضطهاد الديني لليهود من قبل النصارى، و دروس الديانة اليهودية والفلسفه كما هي عند ابن ميمون الفيلسوف اليهودي الذي عاش في الأندلس و عند ابن جبريل وهو أيضاً فيلسوف يهودي عاش في الأندلس كذلك. ومن أقوال سيبينوزا التي تؤكد على مذهبها في وحدة الوجود: ما في الوجود الوجود إلا الله، فالله هو الوجود الحق، ولا وجود معبأ يمثله لأنه لا يصح أن يكون ثم وجودان مختلفان متجلزان. إن قوانين الطبيعة وأوامر الله الخالدة شئ واحد يعينه، وإن كل الأشياء تتضايق من طبيعة الله الخالدة. الله هو القانون الذي تسير و فقه ظواهر الوجود جميعاً بغير إستثناء أو شذوذ. إن الطبيعة عالماً واحداً هو الطبيعة والله في أن واحد وليس في هذا العالم مكان لما فوق الطبيعة.

ليس هناك فرق بين العقل كما يمثله الله وبين المادة كما تمثلها الطبيعة فهما شئ واحد. الجنور الفكرية والعقائدية: لقد قال بفكرة وحدة الوجود فلاسفة قديماً: مثل الفيلسوف اليوناني هيراقليطس فالله.

وبناءً على هذا التصور فليس ثمة خلق ولا موجود من عدم بل مجرد فيض و تجلٍ وما دام الأمر كذلك فلا مجال للحديث عن علة أو غالية، وإنما يسير العالم وفق ضرورة مطلقة ويخضع لحتمية و جبرية صارمة. وهذا العالم لا يتكلّم فيه عن خير و شر ولا عن قضاء وقدر ولا

عن حرية أو إرادة ثم لا حساب ولا مسؤولية وثواب ولا عقاب، بل الجميع في تعيم مقيم والفرق بين الجنة والنار إنما هو في المرتبة فقط لا في النوع. وقد نسب ابن عربي إلى تحريف آيات القرآن لتوافق منبهه وعقده، فالعذاب عنده من العذوبة والريح التي دمرت عاد هي الراحة لأنها أراحتهم من أجسامهم المظلمة، وفي هذه الريح عذاب وهو من العذوبة، وما يؤكد على قوله بالجبرية الذي هو من نتائج منبهه الفاسد:

ما ثم حكم يقتضي الاختيار	الحكم حكم الجبر والإضطرار
ظلعره بأنه عن خيار	إلا الذي يعزى إلينا ففي
بأنه المختار عن إضطرار	لو فكر الناظر فيه رأى

وإذا كان قد ترتب على قول ابن عربي بوحدة الوجود قوله بالجبر ونفي الحساب والثواب والعقاب، فإنه ترتب على منبهه أيضاً قوله بوحدة الأديان، فقد أكد ابن عربي على أن من يعبد الله ومن يعبد الأحجار والأصنام كلهم سواء في الحقيقة ما عبدوا إلا الله إذ ليس ثمة فرق بين خلق و مخلوق. يقول في ذلك:

فرعى الغزلان و بير لرهبان	لقد صار قلبي قبلاً كل صورة
وألواح توراة و مصحف قرآن	وبيت لاوثان و كعبة طائف

فمنهـب وحدة الوجود الذي قال به ابن عربي يجعل الخلق والمخلوق وحدة واحدة سواء، وقد ترتب على هذا سبحانه و تعالى. عنده نهار وليل وصيف وشتاء، ووفرة وقلة، جامد وسائل، فهو كالنار المعطرة تسمى باسم العطر الذي يفوح منها. وقال بذلك الهندوسية الهندية: إن الكون كله ليس إلا ظهوراً للوجود الحقيقي الروح الإنسانية جزء من الروح العليا وهي كالألهة سرمدية غير مخلوقة. فالروح الإنسانية عند "شنكر" هي جزء الروح العالمية وهي أزلية وأبدية. وفي القرن السابع الهجري قال ابن عربي بفكرة وحدة الوجود وقد سبق ذكر أقواله. وفي القرن السابع عشر الميلادي ظهرت مقولـة وحدة الوجود لدى الفيلسوف اليهودي سبينوزا.

وفي القرن التاسع عشر الميلادي نجد أن مقولـة وحدة الوجود قد عادت تتردد على ألسـنة بعض الشعراء الغربيـين مثل بيرس شلي (١٨٢٢-١٧٩٢م) فنـالله سـبحـانـه و تـعـالـى في رأـيهـ. تـعالـىـ عـماـ يـقـولـ: "هـوـ هـذـهـ الـبـسـمـةـ الـجـمـيـلـةـ عـلـىـ شـفـقـتـيـ طـفـلـ جـمـيلـ باـسـمـ، وـعـهـذـ النـسـانـ الـحـلـيـلـةـ الـتـيـ تـنـعـشـنـاـ سـاعـةـ الـأـصـيـلـ، وـهـوـ هـذـهـ الـإـنـشـرـاقـةـ الـمـتـأـلـقـةـ بـالـنـجـمـ الـهـادـيـ، فـ"

ظلمات الليل، وهو هذه الورد البليانة تتفتح وكأنه ابتسامات شفالة جميلة إنما الجمال أينما وجد ..... وهكذا فإن المنصب وحدة الوجود أنصار في أماكن وأزمنة مختلفة.

مؤقف الإسلام من المنصب: الإسلام يؤمن بأن الله جل شأنه خالق الوجود متزه عن الإتحاد بمخلوقاته أو الحلول فيها، والكون شئ غير خالقه، ومن ثم فإن هذا المنصب يخالف الإسلام في إنكار وجود الله، والخروج على حدوده، ويختلف في تأليه المخلوقات وجعل الخلق والمخلوقات شيئاً واحداً، ويختلف في إلغاء المسؤولية الفردية، والتکاليف الشرعية والإنسانية وراء الشهوات البهيمية، ويختلف في إنكار الجزاء والمسؤولية والبعث والحساب. يتضح مما سبق إن هذا المنصب الفلسفى هو منصب لا ينفي جوهره نفى الذات الإلهية، حيث يوجد في الطبيعة **يدين الله تعالى**

وبين الطبيعة، على نحو منصب إليه الهندوس أخذوا من فكرة يونانية قديمة، وأخذ "ذلك" نفس الفكرية والعقيدة من الهندوس حيث ولد فيهم وتعلّص معهم فتّأثر بهم وتأثّر بذلك بأن الله والمعلم شئ واحد. كما انتقل هذا المنصب إلى بعض الفلاة المتصوفة كلين عربى وغيره، وكل هذا مخالف لعقيدة التوحيد في الإسلام، فكله سبّحانه وتطلق متزه عن الإتحاد بمخلوقاته أو الحلول فيها إنما الإسلام كما قال بعض أسلفنا يدعوا إلى وحدة الوجود فأول حق وثابت والثانى جهل وبطل. راجع موقع، ترنت: www.alserdaab.org/new-page-156 للتفصيل.

٤. "جورو جرانت" بهائى چرتى سنگم جيون سنکم بازار ماى سیوان أمرت سر،  
الحقن مارو، من: ٩٩١.

- ٥. "جورو جرانت صاحب"، من: ١٦٢.
- ٦. "جورو جرانت صاحب"، ترجمة إنجليزية د/ جوبال سنج، مقدمة من: ٢٥.
- ٧. "جورو جرانت صاحب" الترجمة الإنجلزية كفور سنج، ج ٢، المقدمة من: ٨.
- ٨. آرية "معناه في اللغة السنسكريتية" الصالح ونو عزة وهو إسم لقوم الذين هاجروا من الآسيا الوسطى في طلب المرغى لمواشيه في سنة ٢٠٠٠ قبل الميلاد، فحطّم إيران حتى يخلوا أرض بلخستان الحالى واستولى على أمور الدولة بعد إخراج أهلها إلى الجنوب كما هاجر بعض قبائلهم إلى أروبا وعمروا هناك. فقد كانوا راعى الأغنام في باقي ذي بدء، وبذل والزراعة شيئاً فشيئاً وكانت مطليتهم الدينية أنهم يعبدون الشمس والقمر والنار والماء والسحب وغيرها من مظاهر الفطرة الأخرى. وكانوا يضخمون الحيوانات لرضا الآلهة

- والأصنام. راجع "أردو إنسانیکلوبیڈیا" من ۱۵، المجموعة من المؤلفين، ط: الثانية سنة ۱۹۸۴ مطبع فیروز سنز لاهور پاکستان..
٩. راجع التفصیل عن هؤلاء، فی الصفحة: ۸ و ۲۹۸ من بحثي المقدم "بنا درجة الدكتوراه إلى كلية أصول الدين جامعة الأزهر بالقاهرة" و موضوعه "ملة المسيح بين الإسلام والهندوسية".
١٠. "سکھ مت اور توحید" سید حامد علی، ص: ۴۲، مطبعة إدارة شهادت حق (وقف) خیر نگر گیٹ، میرٹھ، یو۔ پی سنت ط الاولی ۱۹۸۳۔
١١. راجع "سکھ مت اور توحید" سید حامد علی، ص: ۴۴.
١٢. Influence of Islam on Indian Culture by Dr. Tara Chand, page 176
١٣. راجع التفصیل عن الشیخ فرید الثانی فی ص: ۸۶ من بحثي للدكتوراه.
١٤. راجع من بحثي للدكتوراه ص: ۸۶.
١٥. كان السيد مير حسن من سكان تلوندي مولد "نانك" في القرن الخامس عشر بجوار بيت كالوتشند "آب نانك" وكلن يحب "نانك" وقد درس " NANAK " جميع علوم العربية والفلسفية وكما اعلمه أسرار طرق التصوف والسلوك. راجع "تاریخ جورو خالصہ" کیانی کیان سنغ، ص: ۹۹ المجلد الأول، مطبعة وزير هند، أمرتسار، ط. الثالثة، سنة ۱۸۹۶ م. بالهند.
١٦. سب توں وٹی جنم سلکھی بھائی بلا، بھائی دیارام، ص: ۳۰، مطبعة سردار جوت سنغ، سنت سنغ، تجلر الكتب لوهاری دروازہ، لاهور.
١٧. سب توں وٹی جنم سلکھی بھائی بلا صاحب، ص: ۳۹۹.
١٨. "سکھ جورو اور مسلمان" عبد الله کیانی، ص: ۵۱، ۵۲ سکھ گورو صاحبان اور مسلمان، ایک تاریخی جائزہ، عبد الله کیانی، بدون سنة الطبع ومكان الطبع. و راجع "تنکرہ بابا نانک" مولوی صوفی غلام قاسم، ص: ۵۹، مطبعة عبدالکریم سوق رز، امرتسر هند، سنة الطبع ۱۳۴۲.
١٩. وهو كان الخليفة الثاني عشر لشیخ فرید، زاره "نانك" عدة مرات في مدينة "باق بتن" عند الحفلة السنوية للشيخ فرید الأول. وقد يعرف الشیخ إبراهيم عند السین بشیخ "برهم" كذلك وأخذ "نانك" منه کلام الشیخ فرید الذي سبق "نانك" بزمان.
٢٠. "جورو جرانت صاحب اللحن مارو"، ص: ۱۰۷۴.

- .٢١ جور مت درشن "زيارة المعلمین" سردار شیر سنغ جی، ص: ۱۱۶.
- .٢٢ "نهرم تے سدار چار" (الدین والأخلاقن الحسنة) بروفیسیور صاحب سنغ، ص:
- .٢٣ "جنم سلکھی" بھائی بالا، ص: ۴۰، ولم أقف على صحة هذه الروایات إلا أنها نكرت في كتب السیخ، غير أن ما نحن بصدده هنا هو أنه كان له علاقة بالمسلمين من حيث النشأة والتربية والمصلحة والتعانش كما أن آباء كان إحسانا للحكم "تلوندی" "راتي بولار" المسلم وكما اشتغل "تلنك" بنفسه مع حكم "سلطان بور" كعامل مخزن، غير أنه لم يثبت علاقته مع الهندوس، مثل ما كلفت مع المسلمين.
- .٢٤ "تاریخ جورو خالصہ" کیانی کیان سنغ، ص: ۵۵.
- .٢٥ "أخبار فتح جورو تلنك نمبر" (جريدة فتح جورو تلنك) الرقم الخاص، ۱۹۷۱م.
- .٢٦ وراجع "تنکرة جناب بابا تلنك" مولوی صوفی غلام قاسم، ص: ۲۲، ۲۳.
- .٢٧ "جنم سلکھی" بھائی بالا، ص: ۶۱۷، ويظهر من تزاع المسلمين والهندوس بعد وفات "تلنك" في زيارة جثمانه ودفنه وإحرافه أن "تلنك" لم يجد فرصة كافية في دعوة تلاميذه من الهندوس ليحولهم إلى العقيدة الإسلامية الصحيحة، وأجل هذا إن التبس الأمر على الجدد من متبوعيه أكان يدعو إلى الإسلام؟ أم إلى دين جديد؟ حيث اخترعوا بعده ملة جديدة، كما إن هذا التزاع تليل على أنه لم يحظ تلاميذه من الهندوس بنور الإسلام كما أن تلاميذه المسلمين يعتبره من الأولياء، وعلى أغلب الظن في هذا المقام إن الفطن من تلاميذ إختروا بجثمانه لدفع هذا التزاع والتصادم ودفنه في مكان آمن وفرشوا على سريره رداء واضعين تحته بلقة من الزهور، فلتفسوا الزهور ونصفوا الرداء، فدفنتها المسلمين وأحرقها الهندوس أو من الممكن أن كل كلامه عن الإسلام كان بدها لجلب الناس إليه.
- .٢٨ وكان "مرداننا" الطبال المسلم معه في هذا السفر الطويل، راجع التفصيل في بحثي للدكتوراه من: ۸۶۔
- .٢٩ "جور مت درشن" (زيارة المعلمین) بروفیسیور شیر سنغ جی کیانی، ص: ۱۴۷، و راجع "سکھ جورو اور مسلمان" عباد اللہ کیلنی، ص: ۶۶.
- .٣٠ "تاریخ جور دوارہ" کیلنی کیان سنغ، ص: ۱۴۹، ط: الأولى، لاہور.
- .٣١ "جنم سلکھی" بھائی بالا جی، ص: ۱۶، ولا يعني أحد من كلام "تلنك" هذا أن

- الهندوسية قبل مجيئ الإسلام كانت بيئة صلبة بل العداء من أن البيئة الهندوسية بطلة لا أساس لها من الصحة أمام تعليم الإسلام الحق غير أنه قام في داخل الهندوسية بعض الرجال الذين قلعوا بإصلاح المجتمع عقدياً من ناحية التوحيد، مثل "شنكر" و"رامنوجا" و"راماندرا".
- .٣٢ "جورو جرانت وار آسا شلوک محلہ ۱" ، ص: ۴۶۵.
  - .٣٣ "جورو جرانت وار ملجم شلوک محلہ ۱" ، ص: ۱۴۱.
  - .٣٤ "جم سلکھی بھائی بالا" ، ص: ۱۶.
  - .٣٥ "جورو جرانت صاحب اللحن بستہ محلہ ۱" ، ص: ۱۶۸ وما بعدها.
  - .٣٦ أنظر "جورو جرانت صاحب اللحن سورتہ محلہ ۱" ، ص: ۵۹۷. واللحن رام کلی، ص: ۹۰۲، واللحن سری راج محلہ: ۱، ص: ۵۳.
  - .٣٧ "جورو نالک جوت تے سروپ" (أتوار جورو نالک و خیله)، کیانی لال منغ جی، ص: ۴۶.
  - .٣٨ "جورو جرانت صاحب اللحن ملجم شلوک محلہ ۱" ، ص: ۱۳۹، ۱۴۰.
  - .٣٩ "جم سلکھی بھائی منی سنغ" ، ص: ۳۴۹.
  - .٤٠ "جم سلکھی بھائی بالا" ، ص: ۱۷۷.
  - .٤١ "جم سلکھی بھائی بالا کلان" ، ص: ۲۰۶.
  - .٤٢ "جم سلکھی بھائی بالا" ، ص: ۱۴۱.
  - .٤٣ نفس المرجع، ص: ۱۳۶.
  - .٤٤ "جورو جرانت صاحب اللحن سری راج محلہ ۱" ، ص: ۵۲.
  - .٤٥ "بت شکن جورو نالک أبو العصر خواجہ محمد عبد الله بن عبدہ، الحسن الحسینی" ، ص: ۱۵۱.
  - .٤٦ "جم سلکھی ولايت والی" ، ص: ۱۶۸.
  - .٤٧ "جم سلکھی بھائی بالا" ، ص: ۱۹۶.
  - .٤٨ جورو جرانت اللحن سری محلہ ۱: ص: ۶۴.
  - .٤٩ "جورو جرانت واران تے ویھیک" ، ص: ۱۴۱۲.

"Sikhism and its Indian context (1469-1708) the attitude of Guru Nanak and early Sikhism to Indian religious belief and practices"

- by W. Owen Cole, page 100, 1st published in 1984 by Darton Longman & Todd Ltd. 89 Lillie Road, London.
- "Sikhism and its Indian context (1469-1708) the attitude of .٥١ Guru Nanak and early Sikhism to Indian religious belief and practices"
- by W. Owen Cole, page 100.
- .٥٢ "جورو جرانات اللحن بعناسرى محله ١، من: ٦٦٣.
- .٥٣ "جورو جرانات اللحن بعناسرى محله ١، من: ٦٨٥.
- .٥٤ نفس المرجع والصفحة
- "Chandogya Upanishad 6.1.2" by R.C. Zaehner Hindu .٥٥ "Sikhism and its Scriptures (Dent 1968), page 105. Indian context" by W. Owen Cole, page 103
- .٥٦ "سکھ گورو صاحبان لور مسلمان" عبد الله کیانی، من: ٣٠٢.
- .٥٧ "نلانک جائز" (سیرت نلانک)، ملکراج بہل، من: ۲: ۴۴ الطبعۃ الثانية س: ۱۹۶۲م، طبع هند
- .٥٨ "همارا نلانک، قدیم سکھ کتب کی روشنی میں"، عبد الله کیانی، من: ۲۲ مطبعة آکسفورد و کیمبرج، ۳۸ سوق الاردو لاہور، پاکستان، س: ۱۹۷۲م. و یسعنے السینیخ زیارتہ هذه الجبة سنویاً فی ملینہ جوڑ دامببور لعلمة الناس.
- .٥٩ "جورو جرانات الصفحة الأولى برسم هو بہجن سفح حلی. و ترجمة "جب جی" الأردية لدل محمد، من: ۱۱، و ترجمة "جب جی" الفارسية د/ نورم دیو موامی، من: ۱۲.
- "The Sikh Guru and The Sikh Religion" by Anil Chandra .٦٠ Banerjee, Page 101
- ط: الأولى، س: ۱۹۸۳م، مطبعة منشى رام منور لال، ٤٥ شارع رانی جہانسی، نیو دہلی هند.
- The Sikhs Their Religious Beliefs and Practices, by W. Owen .٦١ Singh Sambhi, Page 69. Cole and Piar
- .٦٢ نفس المرجع، من: ٦٩. و راجع "جورو جرانات" من: ٢٢٣. وفي هذه العبارة إرشارة إلى حيلة "نلانک" التي قضلها في مدينة سلطان بور عند أخيه ولما كان يشتغل عند

حاكم سلطان بور المسلم كأمين المستودع ويخرج كل يوم في الصباح إلى بعض الأنهار للاستحمام وفى بعض الأيام غاب لمدة ثلاثة أيام حيث بحث عنه، وبعد ثلاثة أيام لما ظهر فجأةً وكان يردده هذا الكلام أنه "لا هندوس ولا مسلمون". فإن هذه الفترة عند الشيخ كانت فترة المعراج ولقد "نانك" ووصله مع الرب حيث تلقى الأمر بقيام الإصلاح في المجتمع، ويعقال إنه عرض عليه في هذا القال، كوبأً من العسل ليشربها وأمر بتبليله اسم الله في المجتمع وكان الشيخ يشبهون "نانك" بأنبيل الله في مثل هذه اللقاءات حيث ذهب موسى عليه السلام إلى جبل الطور و سيدنا محمد ﷺ في ليلة الامراء والمراجـ. وأين "نانك" من أنبيل الله تبارك وتعالى. فذلك حقيقة وهذا خيال و اختراع منه ومن أتباعه، حيث ختم النبوة والرسالة.

٦٣. "جورو جرانت جب جي بوري": ١١ و بوري: ٢٠، ص: ٩٤٣. ترجمة د/ جوبل سنغ.

٦٤. "جورو جرانت صاحب اللحن ملرو، ص: ٨٣ و اللحن بصنـ، ص: ١٢٥٦.

The Sikhs Their Religious Beliefs and Practices, by W. Owen .٦٥

Singh Sambhi, Page 70. Cole and Piar

٦٦. "جورو جرانت صاحب اللحن ملرو، ص: ٣٥ و أنظر خلاصة مول منترا في صن: ٥٤٣.

٦٧. "جورو جرانت صاحب اللحن بصنـ محله ١، ص: ١١٩٠.

٦٨. "جورو جرانت جب جي"، ص: ٢.

٦٩. "جورو جرانت جب جي"، ص: ١، و اللحن سارنج محله ١، ص: ١٢٤١.

٧٠. "جورو جرانت اللحن دهنا سري محله: ٩، ص: ٦٨٤.

٧١. "جورو جرانت اللحن جيتسرى محله: ٥، ص: ٧٠٠.

A popular Dictionary of Sikhism by W.Owen Cole and piara .٧٢

singh sambha pag 160 1st published 1990 London.

وراجع "جورو جي مهراج كافلسفہ توحید" عبد الله كيلاني، ص: ١٢١ مطبع نظارات الإصلاح والإرشاد، باكستان. ويقول بعض الشيخ أن كلمه "واه جورو" يستخدمها "نانك" بنفسه وهو لا يؤيد نوع هذا الرأي بأن هذه الكلمة مركبة من "واه" معنـها "العجب" المحير باللغة الفارسية و جورو كلمة سنسكريتية معنـها "النور المجسم والكامل". وإن معظم

سكان الهند في ذلك الوقت هم كانوا مسلمين الذين كانت الفارسية والعربية لغتهم الثقافية، والهندوس ولغتهم الثقافية كانت سنسكريتية فأخذ "نانك" كلمه من لغة المسلمين وكلمة من لغة الهندوس وضمهما ثم وضعها باسم "الله". غير أن الحقيقة على غير هذا و ذلك أن المعتدلين من المسيحية منهم سردار سردار كرم سنجـ والمنتسبين إلى العقيدة الصحيحة التي دعا "نانك" إليها يقولون أن هذه الكلمة لا يصل سندها إلى "نانك" لأن الكلام المنسب إلى "نانك" في "جورو جرانت" الحال لا نجد فيه هذه الكلمة . بل شاعت و روجت هذه الكلمة بعد المعلم الرابع "رام داس" وإن "نانك" استعمل كلمة "الله" و "خدا"ـ الكلمة الفارسية تستعمل لذات "الله" تعالى . وهناك اختلاف شديد في إعراب هذه الكلمة فإنهم ينطقونها "واه جورو"ـ و "واه جورو"ـ و "واه جورو"ـ . فعلم من هذا العرض أن "نانك" لم يستعمل كلمة "واه جورو"ـ كاسم "الله" الذاتي . ولم يأمر أحداً بِمَوْرِدِهِـ و نكر هذه الكلمة . فإن السيخ ولو أنهم مازلوا قائمين على توحيد ذات الله تعالى حتى الآن إلا أنهم حرفوا أسماء الله الذي أمرهم "نانك"ـ باستعمالها في أنكارهم الصباحية والمسانية.

.٧٣. ويوجد هذا الرد في "جورو جرانت صاحبـ، اللحن بهيرون محله: ٥، ص: ١١٦٠.

.٧٤. "جورو جرانتـ، اللحن رام كلي محله: ١، ص: ٨٧٦.

.٧٥. عدم گرنـتهـ (اسم جرانتـ) جوروـ "جوـبـنـدـ سـنـغـ"ـ، الترجمة الأردية بـنـدـتـ سـکـهـ لـالـ، أـكـلـ أـسـتـاتـ، ص: ٢٧ طـ /ـ الـأـولـيـ، سـ ١٩١٥ـ، بـدونـ مـكـانـ الطـبـعـةـ. إن جـوروـ "جوـبـنـدـ سـنـغـ"ـ ردـ فيـ هـذـهـ العـبـارـةـ عـلـىـ عـقـيـدـةـ الـهـنـدـوـسـ، وـإـنـهـ تـوـجـدـ فـيـ الـهـنـدـوـسـ بـعـضـ الـطـوـائـفـ يـنـظـرـنـ إـلـىـ قـضـيـبـ(ـالـذـكـرـ)ـ التـيـسـ (ـالـمـعـزـ)ـ نـظـرـ الـاحـترـامـ فـرـدـ عـلـيـهـ جـوبـنـدـ سـنـغــ كـمـ حـاـوـلـ الرـدـ عـلـىـ الـمـسـلـمـيـنـ حـيـثـ قـالـ بـعـضـ النـاسـ يـرـكـعـونـ نـحـوـ الـمـغـرـبـ. وـفـيـ الـحـقـيـقـةـ يـرـوـدـ بـهـذـهـ العـبـارـةـ الـهـنـدـ وـذـلـكـ لـأـنـ الـكـعـبـةـ مـنـهـمـ فـيـ النـاحـيـةـ الـغـرـبـيـةـ وـلـمـ يـفـكـرـ أـنـ الـمـسـلـمـيـنـ يـوـجـهـوـنـ إـلـىـ الـكـعـبـةـ مـنـ كـلـ أـنـهـاـ. وـذـلـكـ لـأـنـ الـكـعـبـةـ فـيـ وـسـطـ الـعـالـمـ وـهـمـ يـعـبـدـوـنـ رـبـ الـكـعـبـةـ وـلـيـسـ بـالـكـعـبـةــ. فـكـلـامـ هـذـاـ عـنـ الـمـسـلـمـيـنـ بـاطـلـ لـأـسـاسـ لـهـ مـنـ الصـحـةـ.

.٧٦. "جـنمـ سـلـكـهـ بـهـائـيـ بـالـاـ، صـ: ٣٨٨ـ.

.٧٧. "جـوروـ جـرـانـتـ صـاحـبـ، جـبـنـجـيـ"ـ، الصـفـحةـ: وـمـاـ بـعـدـهـ.

.٧٨. تاريخ مشايخ چشت شیخ الحدیث محمد زکریا من ١٦٢، و ما بعدها، طبعه الاولی

سنة الطبع ١٤٠٦ مكتبة الشيخ بهادر آباد كراچي.

٧٩. جلال الدين الرومي (١٢٠٧ م - ١٢٧٣ م) الشاعر الفارسي والصوفي المعروف. ولد في بلخ (Balkh) في "أفغانستان" الحالي. سافر مع أسرته في شبابه واستقر في مدينة قونيا (Konya) في "تركيا" وفي سنة ١٢٤٤ م وطُدَّ علاقته الروحية والدينية مع الشيخ شمس الدين تبريز، ومن مؤلفاته المعروفة "المثنوي المعنوي" بحلقة فارسية في النظم وعرفت طريقته الصوفية فيما بعد "بالمولوية". وكما أن طريقته يسمى بالسماع (يعني ضرب المزايير). فإن "نلنك" تأثر منه وكان ينظم كلامه في صورة الشعر ويسمعه الناس وكلن بهائي مردانًا يضرب الرباب معه. وكما نجد في تعليمات وأشعار "الروماني" نصائح للملوك في الصور القصصية فهكذا حاول "نلنك" تطبيق منهجها بهذا الطريق وخطب الملوك وعلمه الناس. راجع البرنسليج "مايكرو سوقت إنكلرتا إنسلويكلاوبيديا" ٢٠٠٥. وراجع البرنامج "دائرة المعارف البريطانية" ٢٠٠٥.

٨٠. فإنه ينكر أسماء الله تبارك وتعالى مثل "الرحمن" و"الرحيم" و"الرب" و"الكبير" و"الكريم" و"المولى" خلق الشمس والقمر والنجموم ومولج الليل في النهار وبالعكس، الرزاق يبسط الرزق لمن يشاء ويقدر، وهو القادر المطلق ويستعمل لكلمة القديم مصطلح "سرب" أو "سراب" شكتى مان يعني القادر الذي لا يحول بين مظاهر قدرته أحد. راجع گورو نلنك جي مهراج كا فلسفة توحيد (فلسفة توحيد نلنك)، عبد الله كيلاني، ص: ٢٢٤ وما بعدها.

٨١. إن "نلنك" قد أكد في تعليماته على نكر اسم الله في معظم الأوقات وليس لهذا النكر هيبة مخصوص غير أنهم يهتمون به في الصباح والمساء، وكما ينكرون وعامة الأوقات ويرفعون أصواتهم بكلمة "واه جورو" كما مر. وتلقي نلنك على الذكر يوافق قول الله تعالى: "يأيها الذين آمنوا انكروا الله تذكر كثيراً وسبحوه بكرة وأمسلاً" (سورة الأحزاب، الآية ٣١) فإن عندهم أنكار الصباح والمساء كما مر في ص: ٤١٧ من البحث. وإن "نلنك" أكد على الذكر في جميع الهيئات والأحيان وهذا ما يوافق قول الله. الذين يذكرون الله قليلاً وقعوداً على جنوبهم. سورة آل عمران الآية ١٩١. وكم لو ريفي الحديث عن عائشة رضي الله عنها أقالت: كان النبي صلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّمَ يذكر الله على كل أحيلته. أنظر "صحيح مسلم" يشرح الإمام محيي الدين المسمى المنهاج، تحقيق وتخرير الشيخ خليل مامون شيخاً ج: ٤، هـ: ٢٩١٠، ٢٩٠، كتاب الحسين، باب ذكر الله تعالى في حال الجنابة وغيرها حديث رقم: ٥٥٨.

٨٢. لا يصرح "نالك" في تعليمات عقيدة القضاة، والقدر مثل الإسلام ولا يوجد قبول مستقبل محتم في الدين العيسي غير أن "نالك" يشير إليها في بعض تراثيه فإنه يقول: "اصنعوا مصيركم بأيديكم والإيمان بالحكم كطريقة الحياة وأيضاً كوسيلة للنجاة وهذا من العيّزات الخاصة للشيخ وبينهم وقال "نالك" وهو يذكر الحكم الريفي وهذا نصه: "ساقتنا مثل قطيع البقر الفلاخ (علمونا) و عن طريق المحراث كتبوا الأعمال على الأرض و رزقنا، و عرفوا ، العلم مثل حبلة المسبيحة يسقط بجنب الفلاح مثل الحبة التي زرعت و نحن نحمد حسب وزننا، الجز لئا نحتفظ به والجز الآخر نعطيه للأخرين، أيها النالك هذا هو الطريق للحياة الحقيقة ولا يوجد أكثر من هذه في شأن القدر في تعليم جورو "نالك" يصرح عنه غير أنه يعتقد وكما يظهر من النص أن أعمال الإنسان رزقه مكتوب من قبل والانسان كاسبه. فهو يتفق مع المسلمين في عقيدة التقدير وإن لم يوجد جزئيتها بالصورة الواضحة .

٨٣. محاربة الوثنية. فإن العييخية توافق مع عقيدة الإسلام ضد الأصنام والوثنية حيث رد "نالك" على التقليد الهندي و دعى إلى عبادة الإله الواحد و نكره و سياطى التفصيل عن هذا في الفصل الثاني إن شاء الله .

٨٤. يوجد لدى الشيخ مراكز و معبود سيفية في العالم و تنقسم هذه المراكز إلى نوعين.  
 (أ): نوع من المعابد والمراكز اشتهرت عند المسيح لأسباب أخرى. توجد بجنب جوردوارا المراكز والمطبع العام لأعراض كثيرة غير العبادة مثل إقامة و نزول الوافدين من المدن والأماكن البعيدة وللزائرين. وهذه المعابد دور هام في حياة المسيح العبادية والاجتماعية  
 (ب)"المعابد" ويسعى معابدهم باللغة الأهلية "غوردوارا" أو "جوردوار" (Gurdwara).  
 ويقوم المسيح بأعيادهم السنوية في هذه المعابد كما أنهما يأتون إليها لأداء، أذكار الصباح والمساء. فإنها عندهم كالمساجد عند المسلمين والمعلمون الدينية لدى المسلمين. وإن عددها في بلكستان تسعين وعشرون معبداً. راجع التفصيل في: "Sikh Shrine in West Pakistan" by Khan Muhammad Waliullah Khan, page 12

٨٥. إنهم يهتمون في الصباح بالذكر والمساء و عند النوم بقراء بعض أجزاء "جورو برانت" و "اسم جرانت" لجورو "جويند سنغ" و بعض الأجزاء من كتابات "بهائي نند لال" و "بهائي بانو".

.٨٦ إن **ـنانكـ** كما ذكر أهواك القيمة و مصير الناس النهائي فإنه وضع ذلك إماماً في صورة النار والجنة قال إن الصالحين فائزون بالجنة وإن العصاة يصلون في النار وهم يذوقون فيها أنواعاً من العذاب الأليم وهم يصطرون فيها وهم لا يسمعون. راجع **ـجورو جرانتـ**، اللحن دام كلي شلوك محله ١: ، ص: ٩٥٢. كما ذكر **ـنانكـ** **ـالحور العين لأهل الجنةـ**. راجع **ـجورو جرانت صاحبـ**، جب جي، ص: ٥. **ـوالحن آساـ**، ص: ٩. **ـوالحن ماروـ** محله ٥، ص: ١٠٨٤. كما ذكر القرآن الكريم **ـالحور العينـ** في ملائكة متعددة قال الله تعالى: **ـحور مقصورات في الخيامـ**. (سورة الرحمن، الآية ٧٢). **ـوحور عين كأمثال اللؤلؤ المكنونـ**. (سورة الواقعه، الآية ٢٢، ٢٣).

.٨٧ قام المسيح طيلة حياتهم بعد المعلم الخامس **ـأرجانـ** بالقتال خروجاً على الحكم الإسلامي و الدفاع عن الأرض أما الدين فقد استعملوا اسمه. وذلك لأن حكام المسلمين لم يجبر أحداً على اعتناق الإسلام. نعم وإن القرآن والأحاديث يصرحان على الدفاع عن دين الإسلام بشكل أو آخر. فهذا دين سماوي حق و تلك نحلة أو ملة لا أساس لعقائدها من الصحة وإن وجدت فتلك كانت في دور المعلمين الأول لما مال يظهر المسيحية من شكلها الإصلاحية إلى طائفية حربية، وكما كانت تلك آثار الفطرة السليمية التي فطر الله عليها الإنسان، حيث قال الله تعالى: **ـفطرة الله التي فطر الناس عليهاـ**. سورة الروم الآية رقم: ٢٣.

.٨٨ راجع التفصيل في الصفحة رقم ١٤٧ من بحثي للدكتوراه.

.٨٩ **ـجورو جرانت صاحبـ** دى سلمنت وشتيـا (بلاغة **ـجورو جرانت صاحبـ**)، د/ جوبال سنغ، ص: ٣٦.

.٩٠ **ـجورو نانك جوت سروبـ** (**ـالنور الحقيقي لنانكـ**)، د/ رانها كرشن، ص: ١٩.

.٩١ **ـگور مت درشنـ**، د/ شير سنغ جي (**ـآيم ايس سـ**)، ص: ١٩٩.

.٩٢ **ـهفت روزه قومي ايكتـ** (**ـالجريدة الأسبوعية المسالوات الملكي والقوميـ**) ٢٤، نوفمبر ١٩٦٩م، أمرتسار.

.٩٣ **ـساجھي سلکھيـ** (**ـالمیرة الحقيقةـ**)، د/ سردار كبور سنغ جي، ص: ٧٤.

